



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
22 de octubre de 2009  
Español  
Original: inglés

---

### **Informe del Secretario General sobre la evolución de la situación en Guinea-Bissau y las actividades de la Oficina de las Naciones Unidas de Apoyo a la Consolidación de la Paz en ese país**

#### **I. Introducción**

1. El presente informe se ha preparado en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 14 de la resolución 1233 (1999) del Consejo de Seguridad, en la que el Consejo me pidió que lo mantuviera informado con regularidad y presentara un informe sobre la evolución de la situación en Guinea-Bissau y sobre las actividades de la Oficina de las Naciones Unidas de Apoyo a la Consolidación de la Paz en Guinea-Bissau (UNOGBIS). Posteriormente, en el párrafo 14 de su resolución 1876 (2009), el Consejo me pidió que presentara cada cuatro meses un informe sobre los progresos en el establecimiento de la Oficina Integrada de las Naciones Unidas para la Consolidación de la Paz en Guinea-Bissau (UNIOGBIS), presentando el primer informe a más tardar el 31 de octubre de 2009. El presente informe trata los acontecimientos ocurridos desde mi informe anterior (S/2009/302), de 10 de junio de 2009, especialmente las tensiones surgidas a raíz de los asesinatos de altos cargos políticos perpetrados el 5 de junio de 2009, así como las elecciones presidenciales celebradas el 28 de junio de 2009 y, en segunda vuelta, el 26 de julio de 2009.

#### **II. Evolución de la situación política**

2. El período que se examina estuvo dominado por las tensiones surgidas a raíz del asesinato del candidato a la Presidencia y ex Ministro de Administración Territorial, Sr. Baciro Dabó, y del ex Ministro de Defensa, Sr. Helder Proença, el 5 de junio de 2009, víspera del inicio oficial de la campaña electoral. Las elecciones presidenciales que se celebraron el 28 de junio, y en segunda vuelta entre los dos candidatos más votados el 26 de julio, transcurrieron pacíficamente y sin incidentes dignos de mención. El Sr. Malam Bacai Sanha, candidato del Partido Africano para la Independencia de Guinea y Cabo Verde (PAIGC), en el poder, ganó en la segunda vuelta al ex Presidente Mohamed Yalá, candidato del Partido de Renovación Social (PRS), de la oposición. En su discurso inaugural de 8 de septiembre, el Presidente Sanha expresó el deseo de iniciar un nuevo capítulo en la vida política del país basado en el diálogo, la estabilidad y la justicia social, en el que se respetarían íntegramente el estado de derecho y la santidad de la vida humana. Prometió hacer



de la paz y la estabilidad, basadas en la reconciliación, la piedra angular de su presidencia. También afirmó que se tomarían medidas para arrojar más luz sobre los asesinatos de marzo de 2009 con objeto de poner fin a la impunidad en el país. Entre los asistentes a la ceremonia se contaron los Jefes de Estado de Burkina Faso, Cabo Verde, Gambia, Nigeria y el Senegal.

3. En la ceremonia de inauguración participó en representación mía el Subsecretario General de Asuntos Políticos, Sr. Haile Menkerios. Durante su visita, el Sr. Menkerios mantuvo amplias consultas con el Presidente Sanha, el Primer Ministro Carlos Gomes Júnior y otros interlocutores nacionales, así como con el equipo de las Naciones Unidas en el país y otros asociados internacionales, acerca del apoyo internacional a las actividades del país encaminadas a velar por la estabilidad política, la consolidación de la paz, la ejecución de la reforma de la administración pública y el sector de la seguridad, y la conclusión de la investigación nacional de los asesinatos políticos de marzo y junio de 2009. Las consultas también incluyeron deliberaciones sobre el establecimiento de la UNIOGBIS en enero de 2010.

4. Después de la ceremonia de inauguración, el Sr. Raimundo Pereira, que había ocupado el cargo de Presidente interino tras el asesinato del Presidente João Bernardo Vieira en marzo de 2009, reanudó su mandato como Presidente de la Asamblea Nacional. La Asamblea está inmersa en los preparativos para convocar una conferencia nacional sobre el tema “Conflictos en Guinea-Bissau: causas, prevención, resolución y consecuencias”. Está previsto que, tras una serie de conferencias regionales, se celebre una conferencia nacional en la que se determinen las causas de los conflictos en Guinea-Bissau y las contradicciones entre las instituciones estatales y no estatales, y se definan mecanismos y estrategias para la prevención de conflictos, que contará con la participación de organizaciones de la sociedad civil, los sectores de justicia y seguridad, veteranos, organizaciones confesionales, mujeres, jóvenes y los medios de comunicación.

5. El programa de diálogo participativo Voz di Paz, dirigido por el Instituto Nacional de Estudios e Investigaciones en colaboración con Interpeace, reanudó también sus actividades para la validación regional de los resultados de las consultas que mantuvo a nivel comunitario durante 10 meses en 2008. Es probable que el proceso culmine en una conferencia nacional en Bissau en noviembre de 2009. Voz di Paz está estudiando con la Asamblea Nacional las posibilidades de colaboración entre ambos órganos y las sinergias entre las dos iniciativas.

### **III. Elecciones**

6. Solamente 11 de los 13 candidatos participaron en las elecciones presidenciales del 28 de junio. El Sr. Pedro Infanda, un abogado relacionado con el antiguo Jefe de Estado Mayor de la Marina Bubo Na Tchuto, al que se había acusado de intentar dar un golpe de Estado en agosto de 2008, se retiró de los comicios por motivos de seguridad. El período de campaña electoral fue pacífico en general, aunque se observó una escalada de ataques verbales durante los últimos días. Pese a los temores y las tensiones generados por los recientes asesinatos de personalidades políticas, las elecciones se llevaron a cabo de manera ordenada y pacífica. No se impugnaron los resultados y los observadores internacionales las consideraron libres, limpias y transparentes. Durante la primera ronda de votaciones, el Sr. Sanha

obtuvo el 39,59% de los votos y el Sr. Yalá, el 29,42%, mientras que el ex Presidente del Gobierno de transición Henrique Pereira Rosa (independiente), quedó en tercer lugar con el 24,19% de los votos. La tasa de abstención, del 40%, fue la más alta desde las elecciones pluripartidistas de 1994. Dado que ningún candidato obtuvo la mitad más uno de los votos, el 26 de julio se celebró una segunda vuelta entre los dos candidatos más votados. La campaña para la segunda vuelta también se llevó a cabo de manera pacífica. Las campañas de educación cívica y de votantes previas a la segunda vuelta se dedicaron principalmente a reducir la abstención. El Sr. Sanha obtuvo el 63,31% de los votos, frente al 36,69% del Sr. Yalá. La tasa de abstención siguió siendo elevada, el 39%. El Sr. Yalá aceptó su derrota poco después del anuncio de los resultados provisionales el 29 de julio, lo que alivió considerablemente el temor a la reacción de sus partidarios.

7. El Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) apoyó al Gobierno en las actividades de planificación, movilización de recursos y coordinación del apoyo de los donantes para las elecciones. Las aportaciones recibidas en 2008 para apoyar el ciclo electoral y mejorar la capacidad nacional para gestionar los procesos electorales permitieron iniciar el proceso de planificación a principios de marzo de 2009. Una de las innovaciones fundamentales fue la participación de organizaciones de la sociedad civil, junto con la Comisión Electoral Nacional, en el diseño, la planificación y la puesta en práctica de las actividades de educación cívica. Los días 5 y 6 de mayo la Comisión Electoral Nacional, con la asistencia del PNUD, organizó una reunión nacional con objeto de elaborar una estrategia para la campaña de educación cívica, en la que se estableció un grupo de coordinación de organizaciones de la sociedad civil que colaboraría con el equipo compuesto por la Comisión Electoral Nacional y el PNUD. Junto con la Comisión, se prepararon un presupuesto de 4,9 millones de dólares y un calendario de actividades, que se presentaron a la comunidad internacional para solicitar su apoyo. Además de aportar fondos, el PNUD movilizó y canalizó contribuciones de la Comisión Europea, la Comunidad Económica de los Estados de África Occidental (CEDEAO), Angola, Alemania, el Brasil, España, los Estados Unidos de América, Francia, el Japón y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte. Portugal suministró material para las elecciones directamente a la Comisión Electoral Nacional y Nigeria apoyó las operaciones de seguridad durante las elecciones.

8. A petición de la Comisión Electoral Nacional, la UNOGBIS coordinó las actividades de los observadores electorales internacionales, para lo que contó con la asistencia técnica del Gobierno del Canadá. La UNOGBIS inscribió a 111 observadores internacionales para la primera vuelta y a 106 para la segunda. La UNOGBIS también coordinó las actividades de las misiones regionales de observación de las elecciones, como las de la Unión Africana, la Comunidad de Estados Sahel-Saharanos, la CEDEAO, la Organización Internacional de la Francofonía y la Unión Económica y Monetaria del África Occidental. El Canadá, los Estados Unidos de América, Islandia, el Japón, el Reino Unido y organizaciones no gubernamentales, como Rencontre africaine pour la défense des droits de l'homme (RADDHO) y Réseau international des observateurs électoraux, también enviaron misiones sobre el terreno coordinadas por la UNOGBIS. La Oficina facilitó reuniones de coordinación entre las distintas misiones y las misiones de observación de las elecciones de la Unión Europea y la Comunidad de Países

de Lengua Portuguesa, antes y después de ambas vueltas electorales, en las que se intercambió información sobre los planes de despliegue y las actividades de observación. Las organizaciones subregionales disfrutaron de una mayor autonomía logística en comparación con elecciones anteriores.

9. Los días 16 y 17 de junio se celebró un seminario sobre la legislación electoral, con especial hincapié en el proceso de votación, organizado por la UNOGBIS en colaboración con la Facultad de Derecho de Bissau, en el que participaron siete periodistas y 22 representantes e instructores, designados por los equipos de gestión de la campaña electoral de los 11 candidatos. A continuación, el 18 de junio, se celebró una sesión de capacitación de instructores para agentes electorales. El 15 de julio se organizó un segundo seminario al que acudieron 30 representantes de los dos candidatos que se presentaron a la segunda vuelta. La UNOGBIS financió las actividades de educación cívica de dos grupos juveniles encaminadas a fomentar la tolerancia y mitigar la violencia en Bissau durante ambas vueltas electorales. Con el apoyo de Francia y el Reino Unido, se elaboró y se puso en marcha un proyecto por valor de 20.100 dólares destinado a apoyar la cobertura mediática de las elecciones, que incluyó la organización de un seminario al que asistieron 43 periodistas, la donación de equipos y la concesión de subsidios a radios públicas, privadas y comunitarias. Se patrocinó a siete periódicos, cinco radios nacionales, 17 radios comunitarias, dos agencias de noticias y la televisión nacional. Se creó un equipo para supervisar la cobertura de las elecciones presidenciales en los medios de comunicación, con representantes del Consejo Nacional de Comunicación Social, el sindicato de periodistas SINJOTECS, la Liga de Derechos Humanos de Guinea-Bissau y la dependencia de información de la UNOGBIS. El equipo consideró que los medios de comunicación públicos y privados habían ofrecido una buena cobertura de las elecciones, pese a la escasez de recursos.

#### **IV. Aspectos militares y de seguridad**

10. El tenso ambiente generado por los asesinatos del 5 de junio de 2009 se ha ido aliviando paulatinamente, permitiendo la vuelta a la normalidad en el país. El Presidente interino Pereira y el entonces Jefe de Estado Mayor interino Induta asistieron al 36º período ordinario de sesiones de los Jefes de Estado y de Gobierno de la CEDEAO, celebrado en Abuja el 22 de junio de 2009. En un comunicado emitido al término de la cumbre se instó a todos los interesados de Guinea-Bissau, en particular a las fuerzas de seguridad, a que adoptaran todas las medidas necesarias para garantizar un clima de paz propicio a la celebración de elecciones libres, transparentes y dignas de crédito. En el comunicado se encomiaba la decisión del Presidente de Nigeria de prestar asistencia financiera por valor de 3,5 millones de dólares para sufragar tres meses de sueldos atrasados de las fuerzas armadas y proporcionarles vehículos y equipo de comunicaciones. El pago de estos atrasos contribuyó a crear las condiciones necesarias para que el ejército garantizara la seguridad de las elecciones y actuara con neutralidad. Los Ministerios del Interior, de Defensa y de Administración Territorial y la Comisión Electoral Nacional prepararon un plan de seguridad para las elecciones que preveía el despliegue en todo el país de 1.000 efectivos de defensa y 2.998 efectivos de seguridad. El Estado Mayor de las Fuerzas Armadas emitió el 14 de julio un comunicado en el que exhortó a los dos candidatos que competían en la segunda vuelta a abstenerse de incitar a los disturbios, en particular de hacer declaraciones que hicieran referencia

al ejército o pudieran desestabilizarlo, y ofreció garantías de que el ejército velaría por la seguridad durante las elecciones sin discriminar a ningún grupo político, religioso o étnico. Tras salir elegido, el Presidente Sanha promulgó el 23 de septiembre de 2009 un decreto en el que confirmaba el nombramiento del Capitán de Fragata Zamora Induta como Jefe del Estado Mayor de las Fuerzas Armadas.

11. El 13 de julio, los medios de comunicación informaron de incidentes presuntamente relacionados con el tráfico de drogas a lo largo de la frontera entre Guinea-Bissau y la vecina Guinea. Las autoridades de Guinea-Bissau elevaron posteriormente el nivel de alerta de seguridad en la frontera. En un comunicado de las fuerzas armadas se recalcó que en ninguno de los incidentes habían participado sus contingentes. El 6 de agosto, el Primer Ministro, acompañado por el Ministro de Defensa y el Jefe de Estado Mayor interino, visitó la República de Guinea para hablar con su homólogo sobre las preocupaciones suscitadas por las cuestiones fronterizas y ofrecer garantías de la voluntad del Gobierno de Guinea-Bissau de mantener buenas relaciones con sus vecinos. El 29 de septiembre, el Ministro de Recursos Naturales, en nombre del Gobierno de Guinea-Bissau, expresó su preocupación por lo que estaba ocurriendo en la vecina Guinea y declaró que el Gobierno estaba preparando un plan de respuesta para imprevistos, especialmente con miras a la posible llegada de ciudadanos de ese país en busca de refugio en Guinea-Bissau. El Jefe de Estado Mayor declaró que la guardia fronteriza estaba alerta, y ofreció garantías de que, desde el punto de vista militar, el país no estaba amenazado.

12. Una misión del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales y la Oficina de Asuntos de Desarme de la Secretaría visitó Bissau del 7 al 11 de septiembre para estudiar con la UNOGBIS y las autoridades nacionales la posibilidad de retomar el proyecto sobre armas ligeras, interrumpido tras el asesinato del Presidente Vieira. La misión examinó con la Comisión Nacional de Armas Pequeñas un plan de actividades a corto y a medio plazo orientadas a fomentar la capacidad del Gobierno para hacer frente al problema de la proliferación de armas pequeñas y armas ligeras, incluido un proyecto experimental de recogida y destrucción de armas ilícitas en colaboración con el programa de armas pequeñas de la CEDEAO. El 15 de septiembre la Comisión Nacional celebró en Bissau un taller financiado por la UNOGBIS que tenía por objeto validar el estudio nacional sobre las armas pequeñas y las armas ligeras realizado en 2008 por el Instituto Nacional de Estudios e Investigaciones.

13. La UNOGBIS, en colaboración con Radio Sol Mansi, puso en marcha un proyecto de seis meses de duración consistente en emitir dos programas de radio semanales dirigidos a las fuerzas de defensa y seguridad para tratar temas relacionados con los derechos humanos, la paz y la reestructuración de las fuerzas armadas. La Dependencia de Policía Civil de la UNOGBIS organizó del 16 al 18 de junio de 2009 tres talleres sobre el papel de la policía en la democracia, los derechos humanos, la ética y el uso de la fuerza y las armas de fuego, impartidos a 60 agentes de policía de las regiones de Bafatá, Gabú y Buba. Del 25 al 27 de agosto se impartieron otros tres talleres sobre los mismos temas a 60 agentes de policía de las regiones de Oio, Cachéu y Biombo.

## V. Reforma del sector de la seguridad

14. En la cumbre de la CEDEAO celebrada en Abuja el 22 de junio de 2009 se puso de relieve la necesidad de enviar un equipo mixto de expertos de la CEDEAO y la Unión Económica y Monetaria del África Occidental para evaluar las necesidades de reforma del sector de la seguridad y estabilidad financiera. Los Jefes de Estado y de Gobierno de la CEDEAO también encomendaron a la Comisión de la CEDEAO que, en colaboración con la Unión Africana y en consulta con las autoridades de Guinea-Bissau, estudiara la viabilidad de crear un grupo de expertos para supervisar la aplicación de la reforma del sector de la seguridad. En octubre de 2009 se celebrará en Bissau una reunión de preparación para una reunión sobre la reforma del sector de la seguridad que tendrá lugar en Abuja antes de que finalice el año.

15. Consultores de la Unión Europea presentaron el proyecto de documento de propuesta del fondo de pensiones, elaborado con apoyo financiero de la Unión Europea, a los altos mandos de las fuerzas armadas el 5 de agosto de 2009 y al Primer Ministro Carlos Gomes Júnior y al Consejo de Ministros el 6 de agosto. En el documento se propone la creación de dos fondos de pensiones independientes. El primero, de carácter transitorio, estaría destinado a quienes han visto aplazada su jubilación y se alimentaría con contribuciones del Estado y recursos internacionales movilizados. Los recursos del segundo fondo de pensiones, de carácter permanente, provendrían de los sueldos de los futuros beneficiarios. El 6 de octubre se presentó el documento a los miembros del Comité Directivo para la reforma del sector de la seguridad y el 8 de octubre lo examinó el Consejo de Ministros. Está previsto que para principios de noviembre de 2009 se adopte una decisión final sobre varias cuestiones fundamentales relacionadas con el funcionamiento del fondo de pensiones, incluido el porcentaje de sueldo que los beneficiarios recibirían como pensión mensual.

16. El 8 de octubre el Consejo de Ministros aprobó una prórroga de seis meses del mandato de la Misión de la Unión Europea de apoyo a la reforma del sector de la seguridad en la República de Guinea-Bissau, establecida en el marco de la Política europea de seguridad y defensa con una fecha de terminación inicialmente prevista para el 30 de noviembre de 2009. Esta Misión ya ha presentado al Gobierno, con fines de aprobación y adopción de medidas, una serie de leyes y documentos institucionales en los ámbitos militar, policial y de la fiscalía del Estado.

17. Una misión del Consejo de la Unión Europea visitó Bissau del 14 al 17 de septiembre de 2009 para evaluar la viabilidad del futuro apoyo al país en el marco de la Política europea de seguridad y defensa. El 25 de septiembre de 2009 la misión presentó su evaluación y sus recomendaciones a los Estados miembros de la Unión Europea. Está previsto que para finales de octubre de 2009 se adopte una decisión definitiva.

18. Una misión militar brasileña visitó Bissau del 14 al 18 de septiembre de 2009 para determinar junto con las autoridades nacionales el emplazamiento de la futura misión brasileña de capacitación y cooperación en los ámbitos militar y policial.

## **VI. Tráfico de drogas y delincuencia organizada**

19. Se tienen indicios de que en los últimos meses el tráfico de cocaína ha experimentado una tendencia a la baja en toda África occidental y de que han disminuido las incautaciones de drogas. No obstante, la preocupación persiste tras el descubrimiento en la vecina Guinea de laboratorios clandestinos de producción de cocaína, heroína y éxtasis. Esta nueva circunstancia, que deja el territorio de Guinea-Bissau expuesto a las actividades de grupos delictivos, exige la atención constante de las autoridades y las fuerzas del orden nacionales. Agentes de la policía judicial capacitados por la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (UNODC) con el apoyo del Brasil, la Unión Europea y Portugal han ampliado su presencia y sus intervenciones en el país. Sin embargo, la situación sigue siendo frágil en las islas del archipiélago de Bijagós, que carecen de recursos adecuados, en particular de capacidad de actuación policial, comunicación y transporte. En mayo de 2009, investigadores de la dependencia antinarcóticos de la policía judicial documentaron la existencia de una amplia red dedicada a la falsificación de documentos de viaje, con ayuda de cómplices en la administración pública, y al tráfico ilícito de migrantes.

20. Del 13 al 17 de julio, 19 magistrados superiores asistieron a un taller de la UNODC sobre instrumentos y mecanismos de cooperación internacional para la lucha contra las drogas y la delincuencia organizada. Este curso inauguró un programa que tiene por objeto crear un grupo especializado de fiscales y jueces para prestar apoyo a la estructura de actuación general y garantizar la eficacia en la aplicación de la ley, la instrucción de los casos y los procesos judiciales. En septiembre, la UNODC envió a un experto jurídico al Ministerio de Justicia para prestar apoyo a las actividades de la UNODC en el sector de la justicia y potenciar el impacto y la capacidad de sus proyectos de asistencia técnica, lo cual incluye la reforma del sistema penitenciario, la capacitación de los funcionarios públicos, el asesoramiento jurídico y la aplicación de las normas jurídicas internacionales en el marco del ordenamiento jurídico penal del país.

## **VII. Actividades de la Comisión de Consolidación de la Paz y el Fondo para la Consolidación de la Paz**

21. Durante el período examinado, la configuración encargada de Guinea-Bissau de la Comisión de Consolidación de la Paz siguió operando en el país. La Representante Permanente del Brasil ante las Naciones Unidas y Presidenta de la configuración encargada de Guinea-Bissau, Sra. Maria Luiza Ribeiro Viotti, visitó el país del 7 al 12 de septiembre para asistir a la ceremonia de investidura del Presidente Sanha y celebrar consultas con los principales interesados nacionales e internacionales sobre las medidas prioritarias del Marco estratégico para la consolidación de la paz en Guinea-Bissau. Tras su visita, el Gobierno, encabezado por el Ministerio de Economía, reactivó el equipo técnico que había contribuido a la redacción en 2008 del Marco Estratégico y el Plan de Prioridades. El equipo técnico se propone ultimar para finales de noviembre de 2009 los preparativos de la revisión del Marco Estratégico.

22. Se han registrado algunos progresos en la ejecución de los proyectos financiados por el Fondo para la Consolidación de la Paz en Guinea-Bissau. En el marco del proyecto de formación profesional y empleo para jóvenes del Ministerio de la Juventud y el PNUD, se seleccionó a 100 jóvenes para impartirles formación en los ámbitos de electricidad, construcción civil, reparación de automóviles, refrigeración y aire acondicionado, y costura. En Bissau se formó a otros 100 jóvenes en el establecimiento de nuevas empresas y gestión empresarial, y se seleccionó a 80 para que redactasen propuestas de negocio con miras a su financiación por determinados bancos. Otros 120 jóvenes recibieron la misma formación en las regiones de Quínara, Gabú y Cachéu. La formación, que terminó a finales de septiembre, irá seguida de un segundo programa de formación en redacción de planes de negocios. En cuanto al proyecto del Ministerio de Justicia y la UNODC, en julio comenzaron en Bafatá y Mansoa las obras de rehabilitación de algunas prisiones. En el marco del proyecto de rehabilitación de cuarteles militares del Ministerio de Defensa y la Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS), el Ministro de Defensa aprobó en septiembre la versión revisada del documento del proyecto propuesto por la UNOPS.

## **VIII. Aspectos económicos y sociales**

23. La situación económica y de las finanzas públicas sigue siendo frágil, pero hay indicios alentadores. Se calcula que el crecimiento económico disminuirá un 0,4% menos que lo previsto inicialmente (1,3%), principalmente a causa del volumen récord de exportaciones de aproximadamente 132.000 toneladas de anacardos, el principal cultivo de exportación. El Gobierno está al día con los sueldos del personal de la administración pública, aunque aún debe tres meses por concepto de atrasos en los sueldos del sector público correspondientes a 2008. Además, el Gobierno ha indicado que los ingresos nacionales aumentaron el 12,2% en el primer semestre de 2009 a causa de las medidas adoptadas para incrementar la recaudación. Sin embargo, durante el período que se examina se vio demorado el desembolso del apoyo presupuestario aportado por los asociados internacionales. A principios de agosto de 2009, sólo se habían desembolsado 12,24 millones de dólares de un total de 44 millones de dólares prometidos para el año en curso.

24. El 16 de junio de 2009, el Directorio Ejecutivo del Banco Mundial examinó la nota sobre la estrategia provisional en la que se especifica el apoyo del Banco a los programas de reforma del Gobierno de Guinea-Bissau correspondientes a 2009-2010. El Directorio aprobó también una donación de 8 millones de dólares a Guinea-Bissau para mejorar la aplicación de su estrategia de reducción de la pobreza. El 19 de junio, el Fondo Monetario Internacional (FMI) aprobó un tercer programa de asistencia de emergencia posterior al conflicto por un monto de aproximadamente 2,74 millones de dólares. El FMI señaló que los recientes progresos en materia de reformas estructurales para reforzar la gestión fiscal eran alentadores y ponían de manifiesto que las autoridades tenían la capacidad de ejecutar el programa propuesto. Por otra parte, recomendó agilizar el ritmo de las reformas fiscales para crear mayor capacidad y aumentar la confianza en la economía. Alcanzar un desempeño satisfactorio en el marco del programa de asistencia de emergencia posterior al conflicto y obtener un servicio para el crecimiento y la lucha contra la pobreza siguen siendo tareas prioritarias para el Gobierno en 2009.

25. El 9 de septiembre, el Banco Africano de Desarrollo (BAFD) y el Gobierno de Guinea-Bissau suscribieron un acuerdo de subvención por un monto de 12 millones de dólares que incluía un proyecto de apoyo a la creación de capacidad del Gobierno con el objeto de mejorar las condiciones y la calidad de la formación profesional del personal de la administración pública, así como de modernizar y reforzar las capacidades nacionales en los organismos económicos y financieros de Guinea-Bissau. En el marco de ese acuerdo, el BAFD y el PNUD han elaborado un programa conjunto para reforzar las capacidades nacionales en materia de planificación, seguimiento y evaluación, así como de coordinación de la ayuda. El PNUD pondrá en práctica el componente del programa financiado por el BAFD.

26. Para compensar el tiempo perdido a causa del inicio tardío del año escolar y las huelgas de los maestros, el año lectivo 2008-2009 fue prorrogado hasta finales de agosto de 2009. Aunque se llegó a una solución de avenencia entre el Gobierno y los maestros, persiste un gran atraso en el pago de sueldos adeudados a maestros con contratos temporales y sigue habiendo un importante riesgo de que se vean perturbadas las clases del nuevo año escolar que comenzó en octubre de 2009.

27. Pese a los esfuerzos realizados por el Gobierno para controlar mejor el precio de los alimentos básicos, el precio del arroz, el alimento de primera necesidad, aumentó un promedio del 20 al 30% en los últimos 12 meses. El precio de otros cereales también se mantiene a niveles comparativamente elevados. Se estima que las importaciones comerciales de arroz ascienden a 84.521 toneladas, mientras que la producción nacional se calcula en 53.208 toneladas. A fin de mantener la producción local de arroz, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y el Programa Mundial de Alimentos (PMA) apoyan un programa de alimentos por trabajo dirigido a rehabilitar 2.156 hectáreas para el cultivo en la región septentrional de Oio. El Banco Mundial financió programas de alimentos por trabajo del PMA de junio a julio de 2009 en las regiones de Bafatá, Biombo, Cachéu, Gabú y Oio, a fin de rehabilitar 2.292 hectáreas y proporcionar 68 toneladas de semillas a 9.198 hogares. Además de esas iniciativas, el Gobierno, la FAO, la Organización Mundial de la Salud (OMS), el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia y el PMA han suscrito un nuevo Fondo para el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio destinado a un proyecto de nutrición de tres años de duración cuyo inicio está previsto para octubre de 2009 y que beneficiaría a 20.000 niños menores de 5 años de edad y a 15.000 niños de la enseñanza primaria.

28. No se ha informado de ningún caso de gripe por el virus A (H1N1) en Guinea-Bissau, pero los organismos de las Naciones Unidas, bajo el liderazgo de la OMS, han prestado apoyo al Gobierno en la elaboración de planes de preparación y respuesta y en el reforzamiento de los equipos nacionales de vigilancia y respuesta rápida.

29. El 19 de junio se hizo entrega al Gobierno del puente “Euroafricana” en São Vicente sobre el río Cachéu, que fue financiado por la Comunidad Europea. El puente facilitará la circulación de personas y mercaderías desde Bissau hasta el sur del Senegal y Gambia y promoverá el comercio y la integración subregionales.

## **IX. Aspectos relativos al estado de derecho y a los derechos humanos**

30. Cuatro personas, entre ellas un ex Jefe de Estado Mayor de la Fuerza Aérea, General Manuel Melcíades Fernandes, permanecen detenidas por el ejército en relación con el atentado con bomba que causó la muerte del General Tagme el 1° de marzo de 2009. Además, seis personas, incluido el ex Primer Ministro Faustino Imbali, fueron detenidas por el ejército el 5 de junio de 2009 en relación con el intento de golpe de Estado que supuestamente se desbarató ese mismo día. Uno de los detenidos fue el Director General de los Servicios de Inteligencia del Estado, Sr. Antero João Correia, quien presuntamente se negó a firmar el comunicado del organismo estatal en el que se denunciaba el golpe de Estado el 5 de junio. Según la Liga de Derechos Humanos de Guinea-Bissau, los detenidos presentaban señales de tortura y malos tratos. El 29 de junio, el Sr. Imbali y otros tres sospechosos fueron trasladados a la Oficina del Fiscal General e interrogados por una comisión establecida por dicha oficina para investigar la presunta trama golpista. El 7 de julio, dos de los detenidos, incluido el Sr. Correia, fueron puestos en libertad. El 12 de agosto, el Sr. Imbali, que estaba en prisión preventiva, fue puesto en libertad bajo fianza por motivos de salud y está recibiendo tratamiento en el extranjero. El Sr. Domingos Brosca, el otro civil detenido, fue puesto en libertad el 22 de septiembre. Los parlamentarios Sr. Francisco Conduto de Pina y Sr. Roberto Cachéu, citados en el comunicado de los Servicios de Inteligencia, pidieron refugio en la Iglesia Católica de Bissau. Comparecieron ante la comisión nacional encargada de investigar los asesinatos de carácter político cometidos en junio de 2009, que el 14 de agosto anunció que no había pruebas en su contra. Pese a ese veredicto, el 15 de agosto un grupo de militares entraron a los predios de la iglesia con la intención de detener al Sr. Conduto de Pina, hecho que fue denunciado por los obispos de Bissau y Bafatá en una carta dirigida al Primer Ministro.

31. Tras la petición presentada por el Primer Ministro para que las Naciones Unidas prestaran apoyo en las investigaciones relativas a los asesinatos de carácter político perpetrados en marzo de 2009, las Naciones Unidas, la Unión Africana, la CEDEAO y la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa celebraron extensas consultas para ponerse de acuerdo en un plan internacional conjunto de apoyo a la comisión nacional de investigación encargada de las pesquisas sobre los incidentes. Asimismo, se celebraron consultas técnicas en Bissau en las que participaron la UNOGBIS, la CEDEAO, la Oficina del Fiscal General y la Policía Judicial, acerca del envío de expertos internacionales forenses, jurídicos y de otra índole para ayudar a la Comisión. Se está examinando otra solicitud de apoyo presentada por el Gobierno para obtener pruebas y establecer mecanismos de seguridad para testigos e investigadores nacionales, entre ellos funcionarios de la Policía Judicial, la Oficina del Fiscal General y los tribunales competentes.

32. Durante el período que se examina, se denunciaron varios incidentes de acoso relacionados con los asesinatos políticos cometidos en marzo y junio de 2009. Un ex Secretario de Estado para la Comunicación y propietario del periódico privado *Diário de Bissau*, Sr. João de Barros, declaró a la prensa que se había resistido a ser detenido en la calle antes de ser citado por los Servicios de Inteligencia del Estado en relación con la publicación por su periódico de información sobre los asesinatos cometidos en junio. El Fiscal General también informó acerca de amenazas de muerte vinculadas con los sucesos ocurridos en marzo y junio. El 12 de agosto, la

Liga de Derechos Humanos de Guinea-Bissau, con motivo de su 18° aniversario, denunció los recientes asesinatos de políticos y otras personalidades, la impunidad generalizada, los persistentes casos de detención arbitraria, las restricciones a la libertad de expresión y los actos de intimidación cometidos por militares y agentes de la policía. Exhortó al Gobierno y a los mandos militares superiores a fomentar el respeto de los derechos humanos y del estado de derecho.

## **X. Aplicación de la resolución 1325 (2000) y de la resolución 1820 (2008)**

33. Durante el período que se examina, el grupo de trabajo temático sobre cuestiones de género, presidido conjuntamente por la UNOGBIS y el Fondo de Población de las Naciones Unidas, siguió prestando apoyo respecto al proceso de presentación de informes al Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer y a la formulación de una política nacional sobre equidad e igualdad entre los géneros. Una delegación nacional, encabezada por el Presidente del Instituto de la Mujer y la Infancia de Guinea-Bissau y acompañada por funcionarios de la UNOGBIS y el Comité Interinstitucional de Género de las Naciones Unidas, presentó por primera vez los informes periódicos combinados de Guinea-Bissau en el 44° período de sesiones del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, celebrado en Nueva York el 3 de agosto de 2009. En el marco del apoyo de la UNOGBIS a los comicios presidenciales, la Misión y el PNUD prestaron apoyo financiero a la Plataforma Política de la Mujer para que realizase en todo el país una campaña de promoción y sensibilización dirigida a prevenir la violencia y fomentar la participación de la mujer.

## **XI. Seguridad del personal**

34. El índice de criminalidad sigue siendo relativamente bajo. Sin embargo, durante el período que se examina aumentó el número de denuncias de delitos menores. Se denunciaron también tres robos en domicilios y tres robos en la calle de los que fueron víctimas funcionarios de las Naciones Unidas.

## **XII. Oficina Integrada de las Naciones Unidas para la Consolidación de la Paz en Guinea-Bissau**

35. De conformidad con lo dispuesto en la resolución 1876 (2009) del Consejo de Seguridad, el Departamento de Asuntos Políticos, el Departamento de Apoyo a las Actividades sobre el Terreno y el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz han puesto en marcha mecanismos de transición para el establecimiento de la UNIOGBIS, con efecto a partir del 1° de enero de 2010. A fin de garantizar un proceso de transición oportuno y sin sobresaltos, en particular respecto a la contratación de nuevo personal para la oficina integrada, se está reforzando la capacidad actual de la UNOGBIS mediante el despliegue de un jefe de personal y un encargado de la planificación estratégica. El proyecto de presupuesto general para la nueva oficina integrada ha sido elaborado y está siendo examinado por la Asamblea General. Además, el Departamento de Apoyo a las Actividades sobre el Terreno está prestando apoyo a la UNOGBIS en la formulación de un plan de transición amplio.

36. Del 2 al 30 de junio de 2009 se desplegó a Guinea-Bissau un equipo de seis miembros de la fuerza de policía permanente de las Naciones Unidas. Su principal objetivo consistía en ayudar a la UNOGBIS en la evaluación y la planificación estratégica para el establecimiento de la UNIOGBIS, que tendrá una función policial ampliada. El equipo de la fuerza de policía permanente mantuvo varias reuniones con las autoridades nacionales, miembros de la sociedad civil, representantes de la comunidad internacional, la Misión de la Unión Europea de apoyo a la reforma del sector de la seguridad y asociados internacionales pertinentes, así como con el equipo de las Naciones Unidas en el país.

37. Las deliberaciones se centraron en cuestiones relativas a la reforma, la reestructuración y la reconstitución de la policía y otros organismos encargados de hacer cumplir la ley, en el marco de la reforma del sector de la seguridad. Un equipo de cinco agentes de policía procedentes de la fuerza de policía permanente comenzó su despliegue en Bissau el 12 de octubre para ayudar a la UNOGBIS a concluir la planificación estratégica y operacional. Se prevé que el equipo prestará también apoyo a la UNIOGBIS en el primer trimestre de 2010 a fin de asegurar una transición sin sobresaltos hacia el nuevo mandato y la implantación eficaz del componente de policía ampliado de la Misión.

38. El Equipo de Tareas Interinstitucional sobre Guinea-Bissau, presidido por el Departamento de Asuntos Políticos, siguió reuniéndose durante el período que se examina, a fin de impartir orientación para el establecimiento de la oficina integrada, centrándose en la elaboración de un marco estratégico integrado para la labor futura del sistema de las Naciones Unidas en Guinea-Bissau.

### **XIII. Observaciones**

39. Felicito al pueblo de Guinea-Bissau, al Gobierno, a la Comisión Electoral Nacional y a las fuerzas de defensa y seguridad por haber celebrado las elecciones presidenciales de manera organizada y pacífica, lo que supuso un importante avance hacia la estabilidad política y la seguridad. Agradezco también a los asociados internacionales que prestaron una asistencia oportuna y necesaria a la Comisión Electoral Nacional y a otras instituciones nacionales competentes.

40. Observo asimismo que el índice de abstención sin precedentes registrado en estas elecciones quizá refleje la frustración, la desilusión y el desencanto de los votantes ante la celebración de numerosos comicios que aún no han generado réditos tangibles en materia de paz y desarrollo. Por lo tanto, insto a los responsables políticos a que promuevan el diálogo y la rendición de cuentas ante sus electores, a fin de fortalecer la democracia en Guinea-Bissau y recuperar la confianza de los ciudadanos en sus representantes y en el proceso democrático.

41. Me alienta observar que la Asamblea Nacional se prepara para una conferencia nacional encaminada a determinar las causas del conflicto, así como mecanismos y estrategias para la prevención de los conflictos. Recomiendo encarecidamente que esa importante iniciativa sea inclusiva y se sustente en los programas de diálogo nacional vigentes. También es importante aprovechar el ímpetu positivo resultante de las recientes elecciones presidenciales y el optimismo que se percibe en la población, los agentes nacionales y la comunidad internacional para mejorar la situación económica y social de la población, consolidando así la paz y haciendo plenamente efectivos los derechos humanos en el país.

42. Insto al Presidente, al Primer Ministro y al Gobierno, a la Asamblea Nacional y a las instituciones del Estado a que colaboraren entre sí para reforzar el proceso democrático en Guinea-Bissau, promover el respeto de los derechos humanos y el estado de derecho, y responder a las aspiraciones de la población en materia de paz, seguridad y desarrollo socioeconómico. Las experiencias extraídas del pasado muestran que todo cambio en el entorno político, incluida la remodelación del gabinete, si no se acomete con el máximo cuidado podría ser motivo de mayor desestabilización. Deben ponerse en práctica las prioridades del Gobierno, incluidas las reformas de los sectores de la defensa y la seguridad, la justicia y la administración pública.

43. Guinea-Bissau tiene ante sí una oportunidad que no se debe desaprovechar. Las Naciones Unidas, en particular mediante el establecimiento de la oficina integrada para la consolidación de la paz, procurarán servirse de ese ímpetu para prestar un apoyo tangible y mejor al Gobierno y a la población de Guinea-Bissau. Aliento a los asociados internacionales de Guinea-Bissau a que sigan apoyando al país a ese respecto. Tomo nota de la colaboración ininterrumpida de la Comisión de Consolidación de la Paz con Guinea-Bissau y recomiendo que esa Comisión y el Fondo para la Consolidación de la Paz sigan colaborando y buscando sinergias con las instituciones de Bretton Woods y el Banco Africano de Desarrollo. También es importante que las autoridades nacionales y sus asociados internacionales coordinen sus actividades dirigidas a movilizar y hacer uso de los recursos disponibles para obtener mejores resultados.

44. Observo con satisfacción que el nuevo Presidente y el Gobierno han reafirmado su compromiso de investigar los asesinatos de carácter político cometidos en marzo y junio de 2009. La conclusión satisfactoria de las investigaciones en marcha ayudará a combatir la impunidad y contribuirá a la justicia y a la reconciliación nacional. Mejorará también la imagen de Guinea-Bissau y restablecerá la confianza de la comunidad internacional en la capacidad de las autoridades nacionales y en su adhesión a los derechos humanos, el estado de derecho, las garantías procesales y la administración de justicia. En este sentido, resulta fundamental que prosigan las consultas entre las autoridades nacionales y las Naciones Unidas, la Unión Africana, la CEDEAO y la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa, a fin de recabar apoyo internacional para las investigaciones.

45. Para concluir, deseo encomiar al personal de la UNOGBIS, bajo el liderazgo de mi Representante, Joseph Mutaboba, así como al personal de todo el equipo de las Naciones Unidas en el país, por la importante labor que siguen realizando en Guinea-Bissau.